Jüdische Pester Zeitung.

יידישע פעסטער צייטונג

דיעזע בלאטט ערשיינט
דרייטאל וואכענטליך
מאנטאג, מיטוואך אונד פרייטאג,
אונד קאסטעט
פיר עסטערריך-אונגארן
גאנציעהריג 10 גולד.— קר. ע. וו.
האלביעהריג 5 גולד.— הר. ע. וו.
פיערטעליעהר 2 גולד.50 קר. ע. וו.
פיר'ס אויסלאנד
גאנציעהריג 11 גולד.— מר. ע. וו.
האלביעהריג 5 גולד.50 מר. ע. וו.
פיערטעליעהר 2 גולד.45 קר. ע. וו.

אויף דיעזע צייטונג קאנן מאן
יעדען טאג
פרענומערירען
אינד דער פרענומעראציאנס-שפעדי-
טענגנג מיט דעם פעסטאנזע דעם
ערסטען בלאטעס.
דיא רעדאקציאן בעפינדעט
זיך
פעסט
וואיטצענער בולווארד נומ. 29
וואהין מאן אויך דיא פרענומעראציאנס-
אנס-גאלדער צו זענדען בעליעבט.

Nr. 62. דרייצעהנטער יאהרגאנג. פעסט, מאנטאג ב סיון ה.תרמ"א. Pest, den 30. Mai 1881.

דיא רוסישען יודען.

זאג וויא צו קריעגס-צייטען אינזערע ליט-אר-טיקעל דיא שטענדיג אויפשריפט „דער קריעג פיהרט“; זא בעשעפטיגען זיך אונס צור צייט דער יודען-פערפאלגונג, צור צייט, אין וועלכער פאן אי-נעם פאלקע גענען דיא יודען קריעג געפיהרט ווירד, אינמער אונד אינמער מיט דען ליידענדען יודען, אללע אנדערען גראסערען פאלקשישען צייטונגען בעשעפטיגען זיך יעטצט עבענפאללס הויפטזעכליך מיט דען יודען-פערפאלגונגען אין רוסלאנד; אום זא מעהר מוס עס גאנץ יידישע צייטונג טהון.

אין פעטערסבורג וואורדע אם 27 מאי מיניסטער-ראטה אונטער פארזיטץ דעם רוסישען קאיזערס אבגעהאלטען. אין דיעזעם מיניסטער-ראטה וואורדע דיא אנגעלעגענהייט דער יודענפער-פאלגונג אין זיד-רוסלאנד בעשפראכען. עס וואורדע דא פאר אללעם בעשלאססען, דאס דיא גובערנערע מיט גראסער שטרענגע, מיט וואפפענגעוואלט, גע-גען דיא יודען-פערפאלגער אויפטרעטען זאללען.

איינע לעמבערגער דעפעשע פאם 27 מאי מעלדעט: דער געסטריגע טאג אונד דיא נאכט זינד פאללקאמען רוהיג אבגעלאפען, אונד יעטצט גיב דראהט-בריעפע פערשיכט ווערדען, זא ווירד דער דאך בים יעמאנד אם ערנסט דיא וויעגע-קראיאללע בעפיהלען, וועמעטליכע פאלגישע צייטונגען שפרעכען אידר פערדאממונגס-אורטהייל אובער דיא רוסישען יודען-פערפאלגונגען אים אונד וויאנגען דיא אללען פאר נאכאהמונג דער רוס-שען פארגעגנג. — אין דער רוסישען פראיזינן אל-גאנג וואורדע איך שאן דאס גוט איינעם רוסישען פריסטער פאן דען ווייבערישען בייכטען אינערפאל-לען, וויאביא דאס פריסטליכע שלאם גענצליך צער-שטארט וואורדע. — אין בערעסצאיעג (בייא בער-מאן אין זיד-רוסלאנד) דאבען דיא יודען אים פיריכט פאר דען בייגען זעלבער דיא פעגמעער-שיבען אידרער וואהנונגען איינגעשלאגען, אידרע מאבעל פערניכטעט אונד איהר דיא שטראסע געוואשען. דיא אנראמעגדען בייגען גלייכפאלס, דיא הייזער דער יודען ווערען בעריים אויסגעפלינדערט אונד צאנגען וויטער. אלס זיא אבער שפעטער ערפאר-רען דאבען, דאס זיא פאן דען יודען געפאפפט וואר-דען, ראמען זיא צייטיג אונד רוסטעטען פריסטבארע פערוויסטונגען אז דען יודענוויזערן אז. צאהלריכע יודען זינד שווער פערוואונדעט ווארדען. (יעדענפאללס וואר דיעזע זעלבסט-צערשטארונג דעם אויגענזאי-מעם אינע ארט אנזוגעגען זעלבסט-מארדעם.) — וויא עס זיך יעטצט הערוישטעללט, בעטראגט דער שאדען אין קיעוי אובער 3 מיליאנען רובעל.

איינע פעטערסבורגער דעפעשע פאם 27-טען מאי מעלדעט: דיא רוסישען בישאפע פאן קיעוי אונד מאסקוי האבען דען אדענען אינטערשטעהונג-דען גיסטליכען דיא וויזונג עטהיילט, אין דען קירכען גע גען דיא יודענפערפאלגונגען צו פרעדיגען. דייט דעם דער רוסישע קאיזער בים עמפאנג דער יודענ-דעפוטאציאן זיך פיר דיא יודען אונד גע-גען אידרע פערפאלגער אויסגעשפראכען, אבער-טען דיא רעגיערונגס-פארטיכען רוסישען בעדאר-דען אונד גיסטליכען צו גונסטען דער יודען.

דער רעדאקטער אינעם קיעוער רוסישען בלאטטע בעזוכט אינלענגסט דיא אין דער קיע-ווער פעסטונג אינטערבראכטען אינגלילכען יודען אונד שילדערט זיינע אינדריקע דאזעלבסט מיט פאלגענדען וואורטען: „דאס, וואס איך הייטע זעהע אונד געהערט האבע, לאסט זיך ניכט בעשריי-בען, איך בין ניכט אים שטאנדע, מיט וואָרטען דיע-זען דיסטערן אינדרוק צו שילדערן, וועלכען איך מיך דער אנבליק דער טויזענדען בראד- אונד אב-דאכלאזען ערניעדרינגטען, בעליידענען, בעשעפפ-טען יודען געמאכט. וועהרענד איינער אינגסטיגען רעגנגרישען וויטטערונג בעגאב איך מיך אויף דען פלאטין, וו דיא פערפאלגליכטען יודען אין אזוי גע-פיגרען, גליייך אינעם אמייזענ-הייפען לייגען דא דיא אינגלילכען; דיער בעפינדען זיך מעהר אלס 1800 פערפאלגליכטע יודען מיט וויבערן אונד זיגלינגען, דיעזע צאהל פערגראסערט זיך מיט יעדער מינוטע דורך דען בעשטענדיגען צופלוס פאן אנדערען אינ-גלילכען יודען אים אנדערען בעגאבארטען גענענ-דען; דיא גאנצע מענגע איזט אין פעטצען, דיא גראס-פערע צאהל בלאספיססיג, פיעלע מיט שפורען פאן פערוויאונדונגען אים געזיכטע, מיט פערבונדענען לאפפען. פאר דעם טראהרע לאג אין 10 יעהריגער קינבע אים שטערבען, גענען דעמזעלבען זאס דעם-סען פאם אינגלילכע גענצליך נידערגעשלאגענע מיטטער. זיא וויינטע ניכט, דענן אידרע טהרענען וואירען בעריים פאללשטענדיג אויסגעוויינט, זיא שטארדטע נור אין דיא וויטע פאר זיך הין. איך בעטראכט גון דאס הויז, עס וואר פינסטער, לאנג, שמוטציג, נור פאן וויגען אינשלטט-הערצען שוואך בעלייכטעט, וועלכע פאן דען מיטטערן שוואר-צער קראנקער קינדער אין דען הענדען גהאלטען וואורדען, דיא לייטע דרעגנטען אויגאנגער, אינגעם ערמאנגן פאטטע פינדען וואללטע, עבען גענבער איך דער קאללע, קיללען ערדע פאר דען אויגען דיעזער פיעלען אינגלילכען מענשען אינע פיא אין קינד, אין אינגלילכער יידישער גייז ערצעהלט מיר: „אך האטטע 20 טויזענד רובעל אים קאפ-טען, אונד יעטצט בעשטענד אך נור דיעם אינע העמד אם קארפער אונד וויינ ניכט, וואס מיינען קינדערן געשעהען איזט!“ אין צווייטער ערצעהלטע מיר: „אין אינזערער פאמיליע וואורדען צוייא בר-דער טאדטגעשאסען; מאן האט בעריים דערען ליכען געפונדען.“

פאר אללעם ווערע דיער שנעללע הילפע אונד אונטערשטעטצונג נאטהווענדיג; אין וויען אונד אין אנדערען גראסען שטעדטען האט מאן בעריים געלדזאמלונגען פיר דיא פערפאלגליכטען רוסישען יודען פערנאנשטאלטעט אונד שאן בעדייטענדע סומ-מען איינגעבראכט. דיא מאן דען נאטהליידענדען יודען ווערדעטע, דיער אין פעסט האט ערסט פאר-געסערען אינער מיט דען געלד-זאמלונגען פיר דיא פערפאלגליכטען רוסישען יודען דען אנפאנג גע-מאכט, אינדעם ער דיעזע 2 גולדען שפענדעטע. אונד דיעזער ערסטע שפענדער אין דער אינגארישען הויפטשטאדט פיר דיא פערפאלגליכטען רוסישען יודען הייסט א. ש י ל ל ע ק — אונד איזט קיין יודע!—

בייא דיעזעם אנגלילכע איזט עס נאך ערפיי-ליך צו דארען, וויא זיך פיעלע בעססער געווענדען ניכט-יודען דער אנגלילכען יודען זא ווארם אנ-גערמען. אם פערגאנגענען זאנגטאג איזט אין דער גאטהאלישען קירכע פאן וויאשיא אין שייבען דעם דארטיגען ערצבישאפס פערלעזען וואורדען, דיעזעם שרייבען לויטעט: „וויא אללע מענשען, מאגען איך דיא יודען אידרע זינדען דאבען, אבער עס איזט ניכט אינזערע זאבע, דיא זינדען דער מענשען צו שטראפען, דא דאך אויך וויר זינדיגע מענשען זינד. דיא שטראפע פיר דיא זינדען דאס גאטט זיך פארבעדאלטען, אונד דער מעגיט בע-געדט אייגע מיסאטטונג דער מאיעסטעט גאטטעס, וויגען ער אין זיינע רעכטע אייגרייפע. דאהער וואר עס אויך אין פריהערען צייטען, אלס יידלרע, דאדע פאלקער אובער יודען הערגעפאללען זינד, דאס אומער דיא פאפסטע דיא יודען אין שוטיי גענאמ-מען, איך יעטצט, געלעבטע קינדער, וויגען שלעכ-טע לייטע אינטער דער אויסרעדע, דאס זיא נור אים „פראמטקייט“ גענען דיא אינגליביגען יודען העטצען, איך צום [קאמפפע גענען דיא יודען אויפפארדערן, זא לאסטעט איך ניכט פערפיהרען אונד וויזעט יעדע פערלאקונג צוריק. אונד זא ווירד פריעדען בלייבען אינטער דען בורגערן אינזערעס לאנדעס, וועלכעם דעם פריעדענס זעהר נאטהיג האט!“ — וויא ווייר בעריים בעריכטעטען, האט זיך שאן דער פאפסטאנד דער יאישייער יידישען געמיינדע צום ערצבישאף בעגעבען אונד איהם היע-פיר אין דען ווערמסטען וואָרטען גענאנקט.

דיא אנגעזעהענען אונד הערפאָרראגענדען יודען אין לאָנדאָן האבען זיך דיעזעם אינגליך איהר-רער פערפאָלגטען גלייבענס-גענאססען אין רוס-לאנד זעהר צו הערצען גענאממען; זיא רוהען אונד ראסטען ניכט אונד בעשטרעבען דיא ענגלישע רע-גערונג פאָרטווערענד, צו גונסטען דער פערפאָלג-טען יודען אין רוסלאנד דאך עטוואס צו טהון. — איינע צאהלרייכע דעפעטאציאן דעם „ענגליש-יידי-שען פערראיינעס“ אונד דעם לאָנדאָנער „כל ישראל חברים“ פערראיינעס מאכטע בייא לאָרד גראנוויללע (גענאנט בים ענגלישען מיניסטער פיר אויסוערטיגע אנגעלעגענהייטען) אהרע אויפמערקזאמקייט צו דעם צייט-קע: דיא גיטען דיענסטע דער ענגלישען רעגיערונג אנצוערקענען, אום דען אויסשרייטונגען גענען דיא יודען אין רוסלאנד אין ענדע צו מאכען, דיא בעריים זייט גערייטער צייט אין פערשיעדענען טהיילען דעם רוסישען ריישעס פערראיבט ווערדען, אין דיעזער דעפעטאציאָן בעפאָנדען זיך אויך דיא יידישען דעפע-טירטען דעם ענגלישען פאָרלאמענטס: דיא הער-רען לעאָפאָלד פאָן ראטשילד, אָרטהור קאָהען, באראָן וואָרמס אונד פיעלע אנדערע הערפאָרראָ-גענדע מיטגלידער דער יידישען געמיינדע. — דיע-זער דעפעטאציאָן זאגטע דער ענגלישע אויסוערטיגע מיניסטער לאָרד גראנוויללע פאָלגענדעס:

„דיא יודענפערפאָלגונגען אין רוסלאנד האט ניכט נור אינטערע דען יודען, זאנדערן אויך אינטער דען בריטטען ענגלאנדס אין אללגעמיינעס געפיהל דער בעקממערנים הערפאָרגערופען. דיער האנ-דעלט עס זיך אים צוייא פראגען. דיא ערסטע איזט דיא אללגעמיינע פראגע בעציגליך דער גووטצע, וועלכע דען יודען אין רוסלאנד אויך בזיהער גראסע בעשערענגען אויפערלעגטען. נון, עס איזט קלאר, דאס זא אונזערלוזאס, זא אונגערעכט אונד אפפא-ליטיש זאלכע גووטצע זיין מאגען, עס דענאך ע-דעס אונאבהענגיגען שטאאטע צוגעשטאנדען, דיעזעל-בען אויפעכט צו ערהאלטען אונד זיך אום דאס גووטשריי אנדערער ניכט צו קיممערן. אך זעלבסט בין פאללשטענדיג איבערצייגט, דאס עס ניכט בלוס זיין יידיך, דער רוסישען רעגיערונג איבער דיעזען גووגנגשטאנד אפפענטליכע אמטליכע פאָרווורפע צו מאכען, אונד דאס ווען אירגענד וועלכע פאָר-שטעללונגען געמאכט ווערדען זאללען, דיעס ניכט אמטליך, זאנדערן אין „פערטרויליכער וויזע“ געשעהען מיססע. מיט בעצוג אויף דיא צווייטע פראגע וועגען דער שרעקליכען יודען-פערפאָלגונג, דיא יעטצט אין רוסלאנד שטאטטפינדעט, האפפע איך, דאס דיא רוסישע רעגיערונג אונד דיא בעס-טערע פאָלקסקלאססע רוסלאנדס אללעס מאגליכע ווערען ווערע אין זיינע רעכטע אייגרייפע.

דאס אבער אין דיעזע רעכטע אייגרייפע אונד אין אללע אנדערע פרעגען אין אינגלילכע אינגלילכע אינגלילכע

ארטע פאן דער בעפאלקערונג אינ'ם פייער געוואר-פען. עס וואורדע אינזערעם אמטע דיא מיטהיילונג געמאכט, דאס זיי יענעם טאגע צווישען דער כריסט-ליכען אונד יידישען בעפאלקערונג אין טארפא א-נע ליידענשאפטליכע אויפרעגונג הערשט, זא דאס דיא אינדען אם פערמאגען אונד לעבען בעדראוט זינד. איך פארדערע זיא דאהער אויף, אללעם אויפ-צוביעטען, אום דיא אויפגערעגטען געמיטהער צו בערוהיגען אונד אייגע פערזאהנונג צווישען דען כריסטליכען אונד יידישען ברוגערן איהרעם ארטעס צו פערזוכען. געלינגט דיעזע פערזאהנונג ניכט, זא מוס מיט שטראפען גערעדאהט אונד נאטהווענ-פאללס זאגאר מיליטער-געוואלט אין אנווענדונג געבראכט ווערדען. איך מאכע דיא ארטס-בעדא-רף פיר אלל דאס פערגאנגווארטליך, ווא אייגעם יידען אין טארפא אם פערמאגען אונד לעבען אנגע-געפיגט ווערדען זאללטען" — דאס גאנצע איזט וואהל טרייבן-לאמש. — ווייל אם 13-טען דיעזעם איז יידע פאם ראהען גזינדעל אינס פייער געשליידערט וואורדע, ערשיינט נאך דיא כריסטליכע בעפאלקע-רונג גענען דיא יידען זא אויפגערעגט, דאס דער שטוהלריכטער צום שטצע דערזאלבען אינע פער-אדדונג אללאסען מוסטע, אונד דעזע פעראדדונג איזט ניכט אייגמאל פאם שטוהלריכטער זעלבער, זאנדערן בלאס פאם דילפס-שטוהלריכטער אינטער-ציעהונג, דא דער דערר שטוהלריכטער אייגע-בלומרך אביזעזעד זיין זאלל; אונד וארום זארגט דער דערר שטוהלריכטער ניכט דאפיר, דאס דיא פערברעכער אייגגעצאגען אונד דעם שטראפגעריכ-טע אבערליפפערט ווערדען? עס שיינט, דאס אים בערעגער ראמטאטע עבענפאללס רוסיטע צוטעטע; דע דערהשען, דא מאן יידען-מארדער פייא דע-רזמלוויפען לאסט:

* (אייין רוסישער מיללייאנער אלס העהלער.) אים רוסיי ווירד בעריכ-טעט: דיא פאלגיצא האלט שטרענגע נאכזוכונגען אין אללען דערלליגען אונד מאנאצענען, אום דיא וואארען איפצופינדען, ווערלכע דען יידען אנלעפלר דער בוירגר-אבערפפעללע אם 8-טען אונד 9-טען אונד 10-טען דיעזעם גערוכט וואארדען, איין גראסער טהייל דיעזער גערוכטען וואארען ווארדע ביא כריסטליכען רוסיטען בעריכטם איפגעפינדען, ווערלכע דיעזע וואארען פאן דען פלינדערגדען באנ-דען געריפפט האבען. פיעל איפגעדען ערדיגט עס יעדאך, דאס אין דעם מאנאצענע אינעם זעהר רוס-כען כריסטליכען רוסמאנגעם, דער פעלפאכער מיללייאנער אזט, איין גאנצעם לאגער זאלכער פאן יידען גערוסבטען וואארען איפגעפינדען ווארדע. דיא וואארען וואארען מיט צוגעגלשטיגען בעדעקט, אדער בעססער פארטליך איינגעמייעדט, אום דיא ענטדעקונג אונמאגלך צו מאכען. דער מיללייאנער זאממט זיינעם זאהנע, דער ביא דיעזעם פערברעכע-רישען העהלער-גשעפפט בעטהייליגט איזט, וואורדע פערהאפטעט אונד דעם שטראפגעריכטע איינגעליע-פערט. (דיא כריסטליכען קייפלייטע אינזערשטט-צען אللא דיא הייבער-באנדען! דיא דענקען ניכט דאראן, דאס איין שפריכוואארט לוטעט: „הייטע דיר, מארגען מיר!" הייטע פלנדערן דיא רייבער-באנ-דען דיא יידען, אום שפעטער אויך איבער דיא ריי-כען קייפלייטע הערגאנגפאללען.)

* (דער פראגעם) געגען דיא 26 ערעלפפיהרער ביא דער פיעזיער יידען-פערפאלגונג ווירד פאר דעם רוסישען קרעגנס-גערעכטע דורכגעפיהרט ווערדען, אונד דא ווירד זיך דער איינגעטלכע גרוינד דער רוס-שען יידען-פערפאלגונג הערפיסשטעללען.

* (מאן דארף קיינע זאלכע שפאסע מאכען.) אים לעמבערג ווירד פאם 25-טען מאי טעלעגראפירט: אין דער פאדיטשאדט פאי אלקעוו וואורדע הייטע אין פאם-בוגדער פערדאפטעט פיר אייגע איסערונג, דא ער שפע-טער „אלס שאפם" בעצייכנען וואללטע, ער איפפע-טע זיך געמלך, דאס ער אין לעמבערג אין שאר-פעם מעפסער געקוייפט האבע, צור אבשלאכטונג דער יידען. דער מאן ווירד דיעזען „שאפם" טהייער בעצאהלען מיססען.

* (שיפפס-אונגלוק.) אייגע לאנדא-גער דעפעשע פאם 25-טען דיעזעם מעלדעט: דאס דאמפפ-שיפף, איף וועלכעם געפטערן זעכסהונ-דערט פערזאגען אייגען איפפלס אונטערנאהמען, איזט אונטערגאנגען. פאן דען 600 פערזאגען זינד 175 ערטרונקען. דיא אבריגען זינד מיט שווערער מיהע גערעטטעט וואردען.

געשעפטסבעריכט.

פעסטער פרייזע.

נעטרייד-גשעפט. פאן וויייצען וואס געפטערן מעסט צו מארקטע געבראכט, דער פערקויף וואר גוט. 15000 מעטצ' וואורדען פערקויפט.

ווייצען, טהייס. 200 מעטצ' 78,5 קילא 13,60 גולד. 100 מעטצ' 79, קילא 13,50 גול. 300 מעטצ' 77, קילא 13'30 גולד. 100 מעטצ' 75,6 קילא — 13. גולד. 400 מעטצ' 75,9 ק' — 13. גול. 150 מעטצ' 75, ק' 12,70 גולד. 100 מעטצ' 75, קילא 12,65 גולד. 360 מעטצ' 72, קילא 11,90 גולד. — נאטשקאע 2000 מעטצ' 73,3 קילא 12,40 גולדען. 1800 מעטצ' 73,1 קילא 12,35 גולדען. 2200 מעטצ' 73,1 ק' 12,35 גול. 1000 מעטצ' 72,8 ק' 13,20 גול. 300 מעטצ' 78, ק' — 13. גולד. 240 מעטצ' 73,4 ק' 12,30 גול. (אללעם פער דייא מאנאטע.)

קארן 10,60 גולד.

קוקורוץ 5,80—5,90 גול.

ווייצען פער הערבסט 10,77½—10,72½ גולד.

קוקורוץ באנאטע פער מאי-יוני 1881, 6,05 — 6,08 גולד.

האפער פער הערבסט 6,45 — 6,50 גולד.

פעסטער שלאכטפיה-מארקט. ביא דער אם 25-טען ד. מ. הייר אין פעסט אבגעהאלטענען וואכענ-מארקט וואורדען 1484 שווין נאם- אונד 867 קליין-פיה צו מארקטע געבראכט. הייפאן וואורדען פערקויפט:

29 שווין שטייערע, פער שווין פאן 86 — 166 גולדען — 901 אכסען דאס פאאר פאן 165 — 340 גולד' 417 קיהע, דאס פאאר פאן 130—280 גולד. 125 מעלק-קיהע דאס שווין פאן 74—195 גול. 12 שווין בייפפעל, דאס פאאר צו 160—260 גול. 644 שווין קעלבער, דאס שווין פאן 7 — 28 גולד. 223 שווין שאפע דאס פאאר —4'—6' גול. פרייזע פער 100 קילא: אכסען-פלייש 49 — 50. גולד— קוה-פלייש 47—49 גולד., קאלב-פלייש 55 — 70 גולד בייפפעל פלייש 42—46 גולד.

לאמטאג-ציעהונג פאם 25-טען מאי 1881.

ברינן	77	27	78	42	30

פעראנטווארטליכער רעדאקטער: מאיר בר"ר רייז.

! פיר הייזפרויען!

ווערע „פו אנד-קאפפעע", נעמליך

דער עכטע פאן

הייניריך פראנק זאהנע

אין לינץ אן דער דאנוי

ניכט נוט, זא ווירד ער ניכט פאן זא פיעלען פאבריקאנטען אנגעפינדעט, אונד ניכט אין שטוקעטע, פארבע, דרוק אונד פאפיער נאכגעאהמט, יא זאגאר דער נאמע אונד דיא שוטצ-מארקען ניכט נאכגעדרוקט. וואללען זיא דאהער פערערדטע הויזפרויא, וויינכסט דען

עכטען פראנק-קאפפעע

פאן דעם געפאלשטען יא אונטערשיידען, אינדעם זיא בייס אייגקייפט גענוי אויף דאס ערקענונגסצייכע דעם עכטען, איף פאלגענדע אונטערשריפט זעהען:

Heinrich Franck Söhne
Ludwigsburg

דיאיענינען פאבריקאנטען, וועלכע נאטען האלב אדער גאנץ פעלשען, האבען דאך נור דיא אבזיכט, זיא צו טייי-שען, בישטע: אכטען זיא אللא) גענוי אויף דיא פיירמא אונד פעלאנגען זיא ششעטס נור דען

עכטען פראנק-קאפפעע

מיט דעם נאמענצוג

Heinrich Franck Söhne
Ludwigsburg

דער צו דעם אונטער דער אבע-אויפזיכט דעם הערן ראב-בינערס פאלאמאן שפיטצער עהרווערדען אין ווין, שווא-גער דעם הערן אבעראבבינערס שריבער עהרווערדען אין קראקוא, געפערטיגט אונד

כשר ☙ פיר איזראעליטען ☙ כשר

אלס רישטעל פערלאנגלך בשר גאראנטירט איזט צו בעצעהען דורך אللע בעריטענדען גראם- אונד דעטאיל-האנדלונגען. 6—10

פרוכט- אונד מעהל-פרייז-טאבעללע.

פרוכט ווייצען	קיילאגעם פר. הונדערט	פער קילאגראם 100
נאדדאונגאריש'	74	—.—.—
„ „ „	75	11.55—11.65
„ „ „	76	11.75—11.85
„ „ „	77	11.90—11.95
„ „ „	78	12.——12.05
„ „ „	79	12.10—12.20
„ „ „	80	—.—.—
פעסטער נאדדען	—	—.—.—
„ „ „	75	12.——12.15
„ „ „	76	12.25—12.35
„ „ „	77	12.45—12.50
„ „ „	78	12.55—12.60
„ „ „	79	12.65—12.70
„ „ „	80	—.—.—
טהייס	—	—.—.—
„ „ „	75	12.50—12.65
„ „ „	76	12.75—12.85
„ „ „	77	13.05—13.10
„ „ „	78	13.20—13.30
„ „ „	79	13.35—13.40
„ „ „	80	—.—.—
וויסענבורגער	75	12.40—12.55
„ „ „	76	12.65—13.75
„ „ „	77	12.85—13
„ „ „	78	13.10—13.20
„ „ „	79	13.25—13.30
„ „ „	80	—.—.—

פרוכט	קיילאגעם פר. הונדערט	פער קילאגראם 100
קארן	72	10.70—10.55
נדיסטע מאלץ	62	—.—
נדיסטע גוטסטר	62	7.——6.70
האפער	40	6.75—6.45
קוקורוץ באנאטע	75	5.90—5.95
אדערלי	73	5.85—5.90
הויזיג	—	5.95—5.65

ווייצען	פער אקטאבער		10.60
	„		—.—
	„ פיהוארי		—.—
קוקורוץ	„		5.90
נדיסטע	„		—.—
האפער	„		—.—
	„		—.—
	„		—.—
	„		—.—

באללען-מעהל

		קי.	סל.
נומער	0	22	—
„	1	21	40
„	2	20	—
„	3	21	—
„	4	19	50
„	5	18	00
„	6	17	60
„	7	16	70
„	8	16	—
„	8½	15	—

דער מארלע צו 100 קילאגראם מיט זאק

שווארצבראד; אלטע מעהלערע פיעמדעטפס 32 50
נייע מאחלעפסל 31 25

קורז-טאבעללע פאם 26. מאי.

געלד-קורז	קי.	סל.
וולכע-וואלוטע	—	100
דוקאטען	5	54
כסף-ריינע-וואלוטע-דוקאטען	8	
שווין (20 פראנקס)	9	30
נאפאלעאנדאר	9	30
דייטשע ריינכסבאנקנאטען	57	20
20 מארקשטיקע	11	41
פאטיריוגעל	1	17

לאזע	קי.	סל.
1854-יגר 4 פרעמיענלאזע שפאנפפלאזע	—	123
1860-יגר „ נאנצע	—	133
דעמפע „ האלבע	—	135
1864-יגר לאזע צו 100 גולדען	—	176
דעמפע „ 50 „	—	175
ראטע זיבענבירגיע	—	27
טיראגלאזע	28	25
קרעדיטלאזע	—	180
בראדיטלאזע צו 40 גולדען	41	50
האנגאריש אינדענלאזע	108	50
אינבערגער לאזע	—	25
רוטלעריש לאזע צו 10 גולדען	—	17
בראדיטלאזע „ 20 „	20	75
אלגעמיינע לאזע „ 40 „	41	65
מאלבסי לאזע „ 40 „	39	75
הויזלעלאזע „ 10 „	—	20
מאלבלאזע „ 40 „	—	52
שלאבענער לאזע „ 20 „	—	22
סט.-גענעזיס לאזע „ 40 „	45	75

לאזע	קי.	סל.
בדאפעסטער לאזע צו 20 גולדען	—	24
מיטעלבער לאזע „ 100 „	128	50
דעמפע „ 50 „	65	50
וואלאשענלאזע „ 20 „	31	—
וויגיזענגעלאזע „ 20 „	39	50
מיטעלבער פרעמיען-לאזע צו 100 גולד	125	50
מיטעלבעראלאזע	111	50
ווינער לאזע	124	—

ווערטה-פאפיערע	קי.	סל.
אונגאריש נאדלעהנלעהן 6%	117	75
דעמפע צו 4 פרעצענט	92	25
אונגאריש מאפיטעלרענטע	92	20
אונגאריש זילבערקראפטענען	98	50
פרעמיענלאזע	97	50
ריבענבירגיש	97	40
טעמעזער	100	25
גאליציע	95	50
בוקאוינער	132	25
אונגאריש אייזענבאהן-אקטען	—	96
וויינבערגס-אנלעהנונגס-אנטהייל-שיין		
פאפיערע דער אונגאריש נאדעל		
קרעדיט צו 5 אינגאלד פרעצענט	—	102
דער אונגאריש הומאניטעטס-באנק צו		
5½ פרעצענט	101	50
דער אונגאריש אللגעמיינע		
קרעדיט-אנשטאלט צו 5 אינגאלד		
פרעצענט	—	100
פס עזנס	96	75
דער פעסטער	100	75
דער נאדדאונגער		

Eigenthümer u. verantwortlicher Redacteur: M. REIS. Budapest, 1881. — Druck v. M. Burian, Waitznerboulevard.

אויסערטיגן, לאדר גראנזילל. דעזוי זאגן ניכט: „ווי זיך ענגלישע ברוגער, ווי מאגן ניכט מיט דען יודען אנדערער שטאאטען אלס עטוואס גע-מיינשאפטליכעס אונד אינטיטלכעס ערשיינען!“ — דאס קאנגען נור דיא הערדען אן אונגארן זאגען, אויבערגעגס האבען דעזוי הערדען איך פיר איהרע גלייבענסבריודער אין אונגארן גיע וואס געלייסטעט. זא אפט יודען אים אונגארשען רייכסטאג פאן אישטיצי אונד דערגלייכען לייטען בעשטפפט וואורדען, שעטכען דיא יודישען דעפוטירטען דיא נאזוו אינטער דיא באנק, דאמיט זיא ניכט אלס יודען ערקאנגט ווערדען, דא זיא זיך איהרעס יודע-טהומס שעמען. זיא וואללען איך מיט איהרען אונ-גארישען גלייבענס-גענאססען ניכט אלס עטוואס „געמיינשאפטליכעס אונד אינטיטליכעס“ געלטען, זא געהטס ביא דען נעאלאגען צו.— אונד ביא דען אדאטאדקסען? נון, דער מאגן, דער אן דער שפיטצע דערזוכלבען שטעהט, איזט אלס מיטגליעד דעם פעראיינעס צום „ראטהען קרייז“ טהעטיג. דיעזער פעראין האט וואהל איינען הומאניטערען צווק; אבער דער מאגן שעמט זיך ניכט, טראטז דעם טטעלס „ראטהער קרייז“ אין דענזעלבען איינצו-טרעטען, אים אינמאל איך אין ניכט-יודישען קרייז דיא „עדלע געזינגע“ צו בעקומען. איזט אבער פאן דיעזער זיטע איך נור עטוואס געשע-הען צור מילדערונג דעם עלענדס דער יודישען גלייבענס-ברודער? אך, נין! דיעזע זינד יא ניכט קאנשטיטואירט! דאס „ראטהע קרייז“ אבער, דאס פאסט שאן מעהר! אונד נאך איין ווארט: אין פא-רין אונד אין לאנדאן עקסיסטירען „בל שראל חברים-פעראין“, שאן אין דעם טשעל לעבט עכען דער אויסדרוק: „ווי יודען אין אלטער וועלט בול-דען יא אין געטיטאפטליכעס, איינהיטליכעס פאלק אונד מיסען איינאנדער הערפען“? דיעזע פעראינע לייסטען ווירקליך גראפעס.

אבער אין פעסט עקסיסטירט נור צוים שיינע אין צייט-פעראין דעם פאר „בל שראל חברים“. דיעזער האט „איהרליך נאך ניכטס געטהאן. דיעזע שלומטמער-ראטצע קריעכט נור דאנן אים איהרעס לאבע. יעגען דאס איינע אדער דאס אנדערע מיט-גליעד דיעזעס זאגענאנטען „צייט-פערא-ינס“ איר-גענד איינע לעבעדליכע רעדע איף דער בריסט האט. דיא עס פאן זיך געבען מאכטע! — דאס איזט דער יינע. ניכט, יא מאן אים אינטערעסטע דעם „ענגטהומס ווירקען וועלל. מיט שווינדליגען לאגן מאן פיר קוריצע צייט בלעגדען, אבער ענדליך דערהט אונד אנערקענט דיא „וועלט דאך נור דאס ו ו א ה-ר ע פ ע ר ד י ע נ ס ט!

ווי מאכטען אינזערע גלייבענס-גענאססען אן אינגארן אנא“פערן, פיר דיא הארט בערדרקטען אונד נאטהליידענדען יודען אין רוסלאנד נאך מאג-ליכקייט צו שפענדען. דאך דיר ווייסען ניכט, אן ו ו ע ן זאלכע שפענדען הייר איינציזענדען ווערען. אן דער אונגארישען הופשטאדט ניכט עס קיינען אינגיגען יודען, דער זיך בעריים ערקלערט העטטע, זאלכע שפענדען עגטגעגענגעהמען. אום דיעזעל-בען דען אונגליקליכען צוצופיהרען!

פערשיעדענע נייאיגקייטען.

* (ז ו ע ג ע ן חג ה ש ב ו ע ו ת), וועלכער פייטאג בעגינגט, ווירד אינזער געכסטעס פייטאג-בלאטט ניכט ערשיינען קאנגען; דא אבער פאן מטטוואך ביז מאנטאג אין צו גראסער צייט-רוים איזט אונד דא ווי איך דיא ליסטע דער אם 1-טען יוני געגאנגענען לאאזע ברינגען וואללען, זא ווערדען ווי אינזער געכסטעס מטטוואך-בלאטט אום איינען טאג שפעטער, נעמליך אם דאנערסטאג (ערב שבועות) ערשיינען לאסען.

* (א ו נ ט ע ר ש ט ט צ ו נ ג ע ן פ י ר ד י א ר ו ס י ש ע ן י י ד ע ן.) דיא „גיע פייע פיעססע“ פערפאפענטליכט איינע לאנגע ליסטע פאן שפענדען, דיא טהיילס ביא איהרער רעדאקציאן, טהיילס ביא דער „ווייגער אללאגיי איזראעליט“ פיר דיא אויסגעפלינטערטען יודען רוסלאנדס זיט צוייא טאגען איינגעלייפען זינד. דיא גזאמטסומ-מע דיעזער צוייא-טעגיגען שפענדען בעטראגט: 74,000 פראנקס, 11,041 גולדען, 110 רובעל, 80 מארק. אללגעמאללס איינע זעהר בעטרעכטליכע סומטע, ווענן איך צור מילדערונג דעם גראפען עלענדס אינזערער יידישען ברודער אן רוסלאנד נאך ביא ווייטעם ניכט אויסרייכענד. — אן פאריז וואורדע בז עטצט איינע האלבע מיללאן פראנקס צו דיע-זעם צוועקע גזאמטעלט. דיא הערען אפיתי אונד גזעבורט אן פאריז, צוייא רייכע יודען, דיא איינגעלנע אים רוסלאנד שטאמטען, אבער זיט איינער לאנגען רייהע פאן אהרען אן דער פראנ-צאזישען הייפשטאדט וואהנען, זיך צוזאמטענגע-טרעטען, אום אבער דיא מטטעל צו בעראטהען, אהרען גלייבענס אונד הייטאטס-ברודערן איינע אויסרייכענדע אונטערשטטטצונג אנגעדייהען צו לאס-סען. — ווענן אינזערע גלייבענס-גענאססען אן אנ-גארן צו דיעזעם הייליגען צוועקע עבענפאללס בייטר-טראגען וואללען, זיא מאכטען ווי אינזע אהרען אהרער שפענדען אן פאללגעמיינע אדרעססע אינזעזו-דען צו וואללען: An den löbl. Verein „Israelitische Allianz“ in Wien, I. Bezirk, Himmelpfortgasse. דיעזער פעראין, דער זיט זיינעם בעטטטרען אינע זעגענסריכע טהעטיגקייט עגט-פאלטעטע, ווירד דיא שפענדען זעהר געוויסענהאפט אויסרייכען.

An den löbl. Verein „Israelitische Allianz“ in Wien, I. Bezirk, Himmelpfortgasse.

בעטרעפפס מיינער יעדעס. איך ווילל פאר איך זא אפטען יעדען, ווייא איך דארף: איך ערוואטע עטעטס דיא בע-פעהלע איינס אנגאנגס, דער איבער מיך ערקט האט אבער דאס דאצווישענטרעטען איינער דרישטען פעראין, בעזאגדעס דאס איינע, ווירדע מיין נעגעלוכס פערדיעבע! הערבייפירען, ווארטעט נור נאך 24 שטונדען, אונד פיעל-ליכט האבע איך, דיא יעטצט אונגליקליכע, דאנן דיא מיט-טעל צו צייגען, דאס איך איינע אונא“יינגעטצע פייגיר-שאפט צו שעטען ווייס. פעגלייכט בין איך דאנן גלוק-ליך אונד האבע דיא מיטטעל, איך עבענפאללס גלייקליך צו מאכען, עס לאהנט זיך וואהל דאך דער מיהע, איינע זא קוריצע צייט צו ערלייד צו האבען.“

„נון וואהל! (זאגטע מיטפסיליאן נאך קוריצער אי-בערלעגונג) איך ווילל 24 שטונדען געדולדען; עס מאג וואהל זיין, דאס איין נעיואלטאמעס איינשרייטען פאן מיינער זייטע איך עהער נעפעהרליך, אלס פאר טהיילהאפט זיין קאנטטע, איך ווילל האפפען, דאס איך הייר בין מא-גען קיין אנגליק צוטטאפען ווייד.“

„נון, איך דאנקע איך, מיטפסיליאן! (זאגטע אפ) איך פערטרוטע איירס פערטפערגען, איך ווערדע דיך ווארטען, נאך דיך איינע הארלונג אין מיינע אנגלעגען-הייט צו מיטטען, ווענן דך איך עטוואס ערזאגען וואללטע, וואס איך דאצו אויסזוכ“דרען טטיגנס.“

„ווענן אבער דיא 24 שטונדען צו ערגד זיגד?“ פראגט מיטפסיליאן.

„ווענן דיעזער צייטרוים צו ערגד איטט, זאלל עס איך איך פיישטעהען, נאך איירס איינגען אורטהיילל איינער דער וואגליטעט, דאס איהר אין איירס צימטער איז מיכטיגס ווייס האבט, ווטס איהר, דאס דער-ארטיגע וואגען אים גרעפליכען טלאפפטס פערבאטען ווירד? הא! הא!— פייער מיטפסיליאן!— זאלל איך איך פער-טאהען?“ —

„איך ווייס ניכט, וואס דיא מיינטס; (דיעזע מיטפסי-ליאן) אין פערלעגענהייט) דאך ווענן דוא מיר אויס דעם ווענע עגהרן ווילטס, ווילל איך דיר איינע בעלאהנונג גע-בען; הייר איזט וואס?“ (דאבייא שטעקטע מיטפסיליאן דעם לאמבורגער אן אלבטטיך אין דיא האנד.)

לאמבורגער זאה דאס גאלדשטיק אן, שטעקטע עס אין דיא טאטשע אונד זאגטע: „א וואהל! דער בעלאהנט ניט, דער מיט באארעס גאלדע בעצאהלט; הא! הא! איך ווייס, וואפיר מאן בעצאהלט! איך האבע איין פערגנגען בים טרינקען, איהר בייא עטוואס אנדערעס — אינדעסטען לעבען אונד לעבען לאסטען; דאס איזט מיין וואהלשפיך-נור גאנצלרט עס מיר ניכט. ווענן לייטט, וועלכע וויסטען, דאס איך פאן איהרען אינטונגען ווייס, ווערלכען מיר גע-גענוויבער דיא טוגנדהאפטפטען שפיעלען, אלס ווערען דיא פאן פיינעס גערינגעגעס גאלדע, אונד איך פאן דאהעס פלוטפטס בליא? ווענן איך אייער נעהיטמיס בעוואהרע, הערר מיטפסיליאן, זא קאנגטע איהר מיך ווענגסטעגס פייערליך מעהרען, איך אבער לאסטע איך דאאיר מיט ווענס פאגגל אן איינגס קיפפ ווהאנגען, איך ווילל איך דען שאפט ניכט פערדיעבען! איך בין קיין הונד, דער אויף דער לוטיר שטעהט.“ —

(פאר“שטעצונג פאלגט.)

איהרען איינפלוס אויפגעטען, דאמיט דיא רוסישע רעגיערונג איהרער פפליכט דען יודען גענגאנגער גענגע לייסטע! נון מאכטע זיך אין דרייטעם מיט-גליעד דער פערזאמملונג אין הערען אונד זאגטע: „מיינע הערען! איך גלייבע ניכט, דאס דיא רוסישע רעגיערונג אים אינזערע בעשלוסס זיך פיעל קיס-מערן ווערדע. דאך איך האבע איינען אנדערען ראטה: „ווי ווערדען אינס געמליך אן דען אינגארי-שען רייכסטאג, דאמיט דיעזער צו גונסטען דער יודען איינשרייטע!“ — דיעזער מאגן נון, דער דא געגלייבט האט, מיט זיינעם ראטהע דאס „שיעס-פוליער“ ערפונדען צו האבען, וואהרדע, הערצליך אויסגעלאכט, שאן אים דעם גרונדע, ווייל יא דער רייכסטאג שאן אם 2-טען יוני געשלאססען ווירד אונד זיך גונטטער גייטס ניכט מיט דער אנגעלע-גענהייט דער רוסישען יודען בעפאססען ווערדע, דא יא זעלבסט דרינגענדע אנגעלעגענהייטען אין אונגארן אונד אנדערע אנגעלעגענהייטען לאססען מיס, איך דיעזער אנ-טראג וואהרדע אלזאן פערוואפפען, נאכדעם דען הערדען דאס בייזכען ווייזהייט בעריים אויסגעגאנ-גען וואר, וואסטען זיא ניכט, איך ווילטע ווייזע זיא דיא גראמאטיגע בעראטהונג שליעסען וואללען, עס וואר לייכט אין דען בעראטהונגס-וואאל הייגע-קאممען, אבער ווייא וואללטען דיא הערדען אין פערלאססען, אהנע זיך פאר אינאנדער צו שעמען! אין ב ע ש ל ו ס מטטע דאהער אום יערען פרייז געפאסט ווערדען, ווענן דערזוכלבע איך נאך אינגעגדליך לעטצטליכער איזט, אלס אללע ערייערדי-טען אנטרעגע, דער בעשלוס לוטעט ווייא פאלגט: „ווי זינד א ו נ ג א ר י ש ע יודען; ווי בריטכען א ו נ ג א ר י ש ע אין ניכט צו ווייטען, ווי זינד א ו נ ג א ר י ש ע שטאאטסבירגער אונד וואללען ניכט מיט דען יודען אנדערער שטאאטען ווענען דער גלייכען קאנפעסאן אלס עטוואס „געמיינ-שאפטליכעס אונד אינטיטליכעס“ ערשיינען!“ — דיעמיט האט דיא טהעטיגקייט דיעזער פערזאممـ-לונג איהרען אבשלוס געפונדען. מאן זיעהט דיע-זען הערען אן, דאס זיא זיך איהרעס ווענטטה-מעס שעמען אונד פאר דער וועלט נור אלס אינגא-ריש בירגער ערשיינען וואללען. אבער דיא יודען אנגלאנדס, וועלכע עבענזא הערבט האבען, איך איהר אנגלישעס שטאאטס-בירגערטהום שטאלץ צו זיין, האבען זיך נאר ניכט געשעמט. פיר איהרע הארט בערדרקטען גלייבענס-ברודער אין רוסלאנד אנגעשטרענגען, באראן ווארמס אינטערפעללירטע, וויא בעריים ווערדע-אהלט ערזוכהט, אים אנגלי-שען פאר“לאמעטע ווענען דער יודענפערפאלגונגען אין רוסלאנד. איינע דעפעטאציאן, אן דער איך ראטהשלאג טהיילנאהם, ערשיען אין דערזוכלבען אנגלעגענהייט בים אנגלישען מיניסטער דעם

אינער דער וואגליטעט, דאס איהר אין איירע צימטער איז מיכטיגס ווייס האבט, ווטס איהר, דאס דער-ארטיגע וואגען אים גרעפליכען טלאפפטס פערבאטען ווירד? הא! הא!— זאלל איך איך פער-טאהען?“ —

„איך ווייס ניכט, וואס דיא מיינטס; (דיעזע מיטפסי-ליאן אין פערלעגענהייט) דאך ווענן דוא מיר אויס דעם ווענע עגהרן ווילטס, ווילל איך דיר איינע בעלאהנונג גע-בען; הייר איזט וואס?“ (דאבייא שטעקטע מיטפסיליאן דעם לאמבורגער אן אלבטטיך אין דיא האנד.)

לאמבורגער זאה דאס גאלדשטיק אן, שטעקטע עס אין דיא טאטשע אונד זאגטע: „א וואהל! דער בעלאהנט ניט, דער מיט באארעס גאלדע בעצאהלט; הא! הא! איך ווייס, וואפיר מאן בעצאהלט! איך האבע איין פערגנגען בים טרינקען, איהר בייא עטוואס אנדערעס — אינדעסטען לעבען אונד לעבען לאסטען; דאס איזט מיין וואהלשפיך-נור גאנצלרט עס מיר ניכט. ווענן לייטט, וועלכע וויסטען, דאס איך פאן איהرען אינטונגען ווייס, ווערלכען מיר גע-גענוויבער דיא טוגנדהאפטפטען שפיעלען, אלס ווערען דיא פאן פיינעס גערינגעגעס גאלדע, אונד איך פאן דאהעס פלוטפטס בליא? ווענן איך אייער נעהיטמיס בעוואהרע, הערר מיטפסיליאן, זא קאנגטע איהר מיך ווענגסטעגס פייערליך מעהרען, איך אבער לאסטע איך דאאיר מיט ווענס פאגגל אן איינגס קיפפ ווהאנגען, איך ווילל איך דען שאפט ניכט פערדיעבען! איך בין קיין הונד, דער אויף דער לוטיר שטעהט.“ —

(פאר“שטעצונג פאלגט.)

צו האנדלען — אונד פיר דיעזע געכסטען 24 שטונדען בטטטע איך איך, מיר דיעזע צימטער צו איבערלאסטען!“

„דאס איזט האכטט וואהرליכאר!“ (דיעזע מיטפסי-ליאן) וועלכע האפפטנג אדער ווערכען איינפלוס קאנגטע איהר אין איינגס שלאפטס האבען, וזא איהר ניכט איינמאל איבער איין צימטער צו גערעכטען האבט?“

„דענקטע יעטצט ניכט דאריבער נאך, וואנדערן פער-לאסטע מיך! נאך 24 שטונדען וואללט איהר אללעס ווייסען!“ (אגטע אפ.)

מיטפסיליאן פערלייגט דאס צימטער.

אין ווערטאמער נעמטטהם-בעזוגונג וואר מיטפסיליי-אן קיין דיא עיטטען צוייא אדער דרייא מיטפסען הינגע-טער נעגאנגען, אלס אים צו זיינגס נאכטטען עיטטוונגען אונד מיטפאללען מיטאעל לאמבורגע בעגעגנטטע, דעפטטען נעטיכט איינען זא אונפפרטטען איינדרוק דער פערטרוליכ-קייט צייגטע, דאס מיטפסיליאן זיך ווהל נעגיגטע פיהלטע, איין דיא מיטפסע הינטטער צו ווערפען. אבער עס פיעל אים איין, ווערלכען נאכטהייל אטי דאדורך האבטען ווערדע, ווענן ער צו דיעזער צייט אונד אן דיעזעס אכטע איינע זא נעיואלטאמע מאאס פערגיבען ווירדע! — מיטפסיליאן בעגעגטע זיך אללא דאמיט, לאמבורגע מיט איינגס פערגאנ-גענען בליק אנגעזעהען, לאמבורגע אבער, ווערלכער דיא פעטטטטיליכקייטען צו קייגליא“מאר אויך צוס טרינקען בעגטע-טע, וואר שאן פאס וויינע עטוואס אנגעהייטערט. ער ווייסטע דיא איין גוטטע בעקאנגטטע דעם מיטפסיליאן דיא האנד אונד זאגטע: „איי, הערר מיטפסיליאן! איך גלייבטע בז יעטצט, איהר ווייד אנגענדהאפטטער אונד יונגפייליכער אלס דיא קאנגיגן עליזאבעטה זעלבער. אונד נון ערצעהלט מיר

צור ווערערהערשטעללונג דער הויף טהון ווערדען. פאן אינזערעם קאנזול אין אדעססא האבע איך בע-ריכטע ערהאלטען, וועלכע דאהין לויטען, דאס דיא יודען-פערפאלגונג נור פאן דען נחלוסטען איס-געהט אינד דאס בעריכט מעדר אלס 1600 יודען-פערפאלגער פערהאפטעט זינד. הענאך קאנן איך איהנען דיא פערזיכערונג געבען, דאס דיעזע יודען-פערפאלגונג איך דער רוסישען רעגיערונג האבע אינאנגענעהם איס. עס מאנן קיין בעסערער בע-וויז פיר דאס וואהלוואללגדע געפיהל דער רוסי-שען רעגיערונג געלעגפערט ווערדען, אלס דער הערצליכע עמפפאנג, דען עטצט דער רוסישע מאי-זער איינער יידישען דעפוטאציאן צו טהייל ווער-דען ליעס. זא עטוואס ווירדע אינטער דער רעגיע-רונג דעם קאזונס נוקאלים נאנין אינמאנליך גע-וועזען זיין. דיא דיפען אלזא פערזיכערט זיין, דאס דער רוסישע קאזער דיעזע יודען-פערפאלגונג מיט אלל זיינער מאכט אינטערדריקען ווירד.

דער „עפסטער ללאיד" שרייבט: נאך דען בע-שווינדיגונגען ערקלערונגען, דיא קאזער אלעק-סאנדער III. דער יודענדעפוטאציאן ערשיינלט דאס, ווערע וואהל צו ערווארטען, דאס דיא יודענהעטצען אין רוסלאנד איהר עגדע פינדען אדער דאך מינ-דעסטענס פיר איינע ווייל רוהיגע ווערדען. אבער דיא וואהרען דעם אינגלישען מינעסטער-פראסידענטען אין ווערדען אין פעטערסבורג נוכט אהנע אינדרוק בלי-בען. אללערדינגס העטטע זיך וואהל שווערלך אי-גענד וועלכע גראפפאכט בעריכט געפינען, דער רוסישען רעגיערונג וענען דער יודענפאלגונגען פארווירפע צו מאכען. מאן קאנן דער רוסישען רע-גיערונג נוכט פארווערפען, וא דיא אינדרע אינגענ-יודען צו בעדאנערלען האבען. וואהל האט מאן שאן דער טרקיא, דען סערבען אינד רומענען פארו-ווירפע וענען דעם גרוזאמען פארגעהעם געגען אנדערסגלייביגע געמאכט, אבער וואס מאן זיך דען שוואכען טركين, סערבען אינד רומענען געגענא-בער ערלייבט. דאס געשעהט מאן זיך נוכט, רוס-לאנד גגענענבער צו טהון. קלייגע אינד שוואי-בע שטאאטען ווערדען בעהאנדעלט, אלס אב דיא זיך אינטער דער פארטערשטאפ אינדער פינדען ווירדען. איין גראפער שטאאט אבער לאסט זיך קיינע איינמישונג פאן אישען געפאללען. אינ-טער דען גراففمעטען, וועלכע רומעגען צור עמאנציפאציאן ווינער אינגענען ווינ ציאנגען, וואר איך רוסלאנד — אינד הייסע, וא מאן אך רוס-לאנד צור בעסערען בעהאנדלונג דער ווינען צייטי-גען „אללגا" געטהיל זיך נעמאנד, עטוואס צו טהון. זא איזט דער גאנג דער פאלישיק: עס איזט וואהל נוכט מאגליש, אבער מאן הייסט דאס „פאלישיש".

איך איינע פערזאממלונג

אין אנגעלעגענהייט דער יוסישען יודען.

„פערפאלשט פפפעל שווممען אבען!" דיעזעם שפרוכוואָרט ווערדעהאלט זיך נאך אפט אים לע-בען, גערארד זאלבע מענשען, דיא נוי עטוואס גע-לייסטעט, מאכטען דורכאוים איך דיא לערם-טראמ-מעל שלאגען, דאמיט מאן פאן איהנען נור שפרע-כען. דיעזער מאנע הערטען איך איינע ווינע יודען פאן בוד אפעסט אונד איך איינגע, דיא וואהל ווענגער גגלה, דאפיר אבער איינע אים זא גגלייפגערע צינגע האבען, איינע בע-האטונג אב — אין אנגעלעגענהייט דער יוסישען יודען: דיא הערען, דיא נאטירליך פריהער דעבט גוט גגעגעסען אונד גגעטרונקען האבען, בעריעט-הען אבער דיא מטעל, מיט דענען מאן דיא לאנ-גע דער האטבעדרענגטען יודען אין רוסלאנד דאך פערבעסערן קאנגטע.

איינער דיעזער הערען, דער צו יענער צאהל-ריכען קלאססע דער מענשהייט גגהארט, דיא ווענג גגלד בעזיטצט, שלוג איינפאך פאר: מאן מאגע גגלד-זאממלנגען פערגאנגגטאלטען, וואמיט דיא בון אפפס העמד אימגגרייבטען אונד איהגג-פלנדגרטען רוסישען יודען אינטערשטיצט ווער-דען קאנגטען. דיעזער אנטראג שלוג ווא איינ באמבע אין, דיא ריכען מיטגלידער דער קלייגען פערזאממלונג זאהען איינאנדער ערשראקען אן. זא דאכטען זיך: דיעזער „האנזעל מיט דער לעערען טאשע" קאנן ריכטיג איינען אנטראג שטגלל, דאס גגלד-זאממלנגען פערגאנגגטאלטעט ווערדען: איהם ווירדע דיא גגשטכטע האבסטעגס איינגע זעכסערל קאסטען, ווענען דיא ווירדע בעפיהלען פערשיאדגגע אין דען יודען ווירדע, דאנן ווירדע דיעזע פערשיאדגגע נוכט דיעזע שווערפאללען ווענ-פערפאללגגען, הערפאלגגען פען האבען.)

דיא גגעטטע פעטערסבורגער דעפעשע מעל-דעט: דער רוסישע קאזער ווערדעטע דען גגענעראל קזואלא נאך זיר-רוסלאנד, אים צור אגגטערדר-קונג דער אדרעסגען ווענפפאללגגען דיא נאט-הגגגן מאסגעגלן צו ערגרייפען. דיא אגגטערזוכונג, דיא אין קיעו גגעפהרט ווירד, האט עס גגן הערריס-גגעבראכט, דאס פעלגל דער פלוגגערגגען בייערן גגעגלייבט האבען, עס זיא אין אגסרקלייבער בע-פעהל דעם רוסישען קאזערס, אללע רוסישען ווינען אגסגגרעטטען אונד דערען פערמאגען אגגטער דיא אגגגען בייגגען צו פערשטגלגן. בייא אגגגען פע-האפטען ווארדען אונאר גגפפלישטע גגפפלגגגגגען אונ-דערגגגגג